

C'est pas moi, c'est elle !

Par Régine de La Tour

« Journal d'Adam – Journal d'Eve » Marc Twain



Bon, déjà il fallait le dénicher ce manuscrit originel des journaux intimes d'Adam et d'Eve. Ensuite il fallait les déchiffrer ces hiéroglyphes d'un autre temps. Alors quand l'auteur de Tom Sawyer se met à « traduire » cette trouvaille, cela donne deux petits textes plein de tendresse, d'humour et de poésie.

Rencontre d'Adam et d'Eve, découverte du monde, arrivée de leur premier enfant, un petit bijou à mettre entre toutes les mains, en français ou en anglais pour celles et ceux qui n'ont pas besoin de traduction.

Bien mieux que tout ce qu'on a pu nous raconter jusqu'à maintenant sur l'origine du monde !

Fragment :

"LUNDI

La nouvelle créature, avec ses longs cheveux, est toujours fourrée dans mes pattes. Toujours à trainer à mes basques et à me suivre comme un petit chien et je n'aime pas ; je n'ai pas l'habitude d'avoir de la compagnie. Si seulement elle voulait bien rester avec les autres animaux... Ciel couvert aujourd'hui, avec un petit vent d'est ; je pense que nous allons avoir de la pluie... Nous ... Où est-ce que j'ai bien pu dénicher ce mot?... Je me souviens maintenant — c'est la nouvelle créature qui l'emploie. »

post-scriptum 1 : le titre de cette note est inspiré de l'article d'Anne Enright, *The Genesis of Blame* paru dans le numéro de la London Review of Books du 8 mars 2018.

post-scriptum 2 : ce livre-là, je l'ai déjà offert cinq fois. Et ça va continuer ! Je crois savoir que celles et ceux à qui je l'ai offert vont, eux aussi, l'offrir, peut-être même cinq fois. Et voilà la chaîne est partie, à vous de la continuer !

post-scriptum 3 : et en v.o.

"Monday.

This new creature with long hair is a good deal in the way. It is always hanging around and following me about. I don't like this; I am not used to company. I wish it would stay with the other animals. Cloudy today, wind in the east; like we shall have rainWe? Where did I get that word?... I remembered now — the new creature uses it."

[\[Fiche du livre par l'éditeur\]](#)